



D/GB

Originalbedienungsanleitung

Translation of the original user's manual

CargoMaster
C

www.aat-online.de



Ideen bewegen mehr

CE-Konformitätserklärung

Die Firma AAT Alber Antriebstechnik GmbH erklärt hiermit, dass die Produkte vom Typ CargoMaster den einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG Anhang 1 entsprechen.

Bei einer nicht mit der Firma AAT Alber Antriebstechnik GmbH abgestimmten Änderung des CargoMaster, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.



Herstellerunterschrift:

Markus Alber
(Geschäftsführer)

CE-Declaration of conformity

The company AAT Alber Antriebstechnik GmbH herewith declares that the products of the CargoMaster are conform with the current regulations of the European Union, EEC Guidelines 2006/42/EG.

This declaration becomes void if the CargoMaster have been altered without the consent of AAT Alber Antriebstechnik GmbH.



Signature of the manufacturer:

Markus Alber
(Managing shareholder)



AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Postfach 10 05 60 · D-72426 Albstadt
Tel.: +49.(0) 74 31.12 95-0
Fax: +49.(0) 74 31.12 95-35
info@aat-online.de · www.aat-online.de

D

Inhaltsverzeichnis

1	Symbole und Sicherheitshinweise.	07
2	Produktbeschreibung.	10
2.1	Geräteübersicht	10
2.2	Technische Daten	11
2.3	Mass-Skizze	19
2.4	Lieferumfang	20
2.5	Zubehör	20
3	Montage.	22
3.1	Spiralkabel-Stecker.	22
3.2	Demontage.	22
4	Inbetriebnahme	23
4.1	Klappbare Schaufel.	23
4.2	Verstellbare Handgriffe	25
4.3	Akku-Pack	27
4.4	Einschalten.	28
4.5	Neutralstellung.	29
4.6	Überprüfung der Sicherheitsbremsen.	30
4.7	Einzelstufenschaltung	31
4.8	Stufenlos regulierbare Geschwindigkeit	32
5	Bedienung.	33
5.1	Lastaufnahme	33
5.2	Fahren auf der Ebene	35
5.3	Fahren auf der schiefen Ebene	36
5.4	Treppensteigen - Aufwärts	38
5.5	Treppensteigen - Abwärts.	41
5.6	Auf Treppe ablegen.	43
5.7	Abstellen	44

D

5.8 Beladen eines Fahrzeugs	45
5.9 Entladen eines Fahrzeugs	47
5.10Transport	50

6 Pflege und Wartung 52

6.1 Akku-Pack	52
6.2 Wechsel der elektrischen Sicherungen	55
6.3 Wechsel der Blei-Akkus	57
6.4 Brems-/Steigfußbeläge prüfen	61
6.5 Reinigung/Desinfektion	62
6.6 Entsorgung	63

7 Fehlerzustände und Problemlösungen 64

7.1 Fehlerzustände	64
7.2 Problemlösungen	66

8 Garantie und Haftung 68

8.1 Garantie	68
8.2 Haftung	69

Table of content

1	Symbols and safety instructions.	07
2	Description of the product	10
2.1	Features of the device	10
2.2	Technical data	15
2.3	Dimensioned sketch	19
2.4	Scope of delivery	20
2.5	Accessory	20
3	Assembly	22
3.1	Helix cable	22
3.2	Disassembly	22
4	Initial operation	23
4.1	Foldable toe-plate	23
4.2	Adjustable handles	25
4.3	Battery pack	27
4.4	Turning on the device.	28
4.5	Neutral position	29
4.6	Checking the safety brakes	30
4.7	Single step switch	31
4.8	Continuously variable climbing speed.	32
5	Operation	33
5.1	Picking up load.	33
5.2	Drive on level ground.	35
5.3	Drive on slopes.	36
5.4	Climbing upstairs.	38
5.5	Climbing - downstairs.	41
5.6	Laying down on the stairs.	43
5.7	Parking.	44

5.8 Loading a vehicle	45
5.9 Unloading a vehicle	47
5.10 Transportation	50
6 Care and maintenance	52
6.1 Battery pack	52
6.2 Exchange the electrical fuses	55
6.3 Exchange the sealed lead acid batteries	57
6.4 Check the lining of the brakes and the climbing feet	61
6.5 Cleaning/Desinfection	62
6.6 Recycling.	63
7 Malfunction and trouble shooting	64
7.1 Malfunction	64
7.2 Trouble shooting	67
8 Warranty and liability.	68
8.1 Warranty	68
8.2 Liability.	69

1 Symbole und Sicherheitshinweise



WARNUNG - Kann zu Tod oder schwerer Körperverletzung führen!



VORSICHT - Kann zu leichten Körperverletzungen führen!



HINWEIS - Kann zu Sachschaden führen!

- » Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen und Warn-/Sicherheitshinweise beachten.
- » Vor Inbetriebnahme elektronische Funktion, Sicherheitsbremsen und Steigfußbeläge prüfen.
- » Mindestens eine Stunde vor Inbetriebnahme in frostfreier Umgebung lagern.
- » Technische Daten beachten.
- » Hebeleistung nicht überschreiten.
- » Bedienung nur durch eine einzelne geschulte Person, bei Minderjährigen ab 16 Jahren nur unter Aufsicht. Person sollte körperlich und geistig in der Lage sein, den CargoMaster sicher zu bedienen.
- » Immer mit beiden Händen bedienen.
- » Ohne Last und mit niedrigster Geschwindigkeit üben.
- » Rutschfestes Schuhwerk tragen.
- » Zur Beförderung von Lasten. Nicht zum Transport von Personen.
- » Lasten mit Zurrgurt sichern.
- » Feststellschrauben immer fest anziehen.

1 Symbols and safety instructions



WARNING - Can lead to serious injuries or death!



CAUTION - Can lead to light injuries!



NOTE - Can lead to material damage!

- » Before initial operation, read the user's manual and take note of the warning and safety instructions.
- » Before initial operation, check the electronic functions, the safety brakes and the lining of the climbing feet.
- » Before initial operation, store the CargoMaster at least one hour in non-freezing environment.
- » Take note of the technical data.
- » The lifting capacity may not be exceeded.
- » Operation only by one trained person, by a minor of 16 and above only under supervision. This person should be physically and intellectually capable to handle the CargoMaster safely.
- » Always operate with both hands.
- » Practice driving without load and with minimum speed.
- » Wear non-slip footwear.
- » For the transportation of loads, not of persons.
- » Secure the load with the safety belt.
- » Always tighten the locking screws.

- » Sicherheitsbremsen vor jedem Treppensteigvorgang oder vor dem Befahren einer schiefen Ebene entriegeln.
- » Niemals unter die Ladeschaufel oder in rotierende/bewegende Teile fassen.
- » Bei Regen, Nässe, Schnee oder Glätteis aufgrund eingeschränkter Bremswirkung nicht einsetzen.
- » Tritt nur eine einseitige bzw. keine Bremswirkung ein, CargoMaster nicht benutzen.
- » Für rutsch- und stolperfreie Fahrwege sorgen.
- » Nicht auf Rolltreppen oder Laufbändern verwenden.
- » Beim Blockieren der Antriebselemente sofort ausschalten.
- » Beim Transport ausschalten.
- » Beim Transport in Fahrzeugen gemäß gültigen gesetzlichen Vorschriften sichern.
- » Niemals am Rahmenuntergestell heben.
- » Akku-Pack nach jedem Gebrauch laden.
- » Steckkontakte müssen trocken sein.
- » Vor Feuchtigkeit schützen.
- » Ladegerät und Kfz-Ladeleitung vor Ölen, Fetten, aggressiven Reinigungsmitteln, Verdünnungen oder Beschädigungen schützen.
- » Sicherheitsbremsen, Bremstrommeln in Felgen wöchentlich oder bei Verschmutzung mit Spiritus reinigen.
- » Keinen Hochdruckreiniger verwenden.
- » Während Reinigung nicht rauchen.
- » Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder vom autorisierten Personal durchgeführt werden.
- » Die Oberflächentemperatur kann sich durch externe Wärmequellen (z.B. Sonnenlicht) erhöhen.
- » Unlock safety brakes before each climbing process or before driving on slopes.
- » Never put your hand under the toeplate or touch rotating or moving parts.
- » Due to the restricted braking effect, do not use the CargoMaster in rain, wet conditions, snow or ice.
- » Do not use the CargoMaster if the required brake effect (on one side or both sides) is not guaranteed.
- » Make sure that the driveways are free of obstacles and not slippery.
- » Do not use on escalators or moving belts.
- » If the drive elements block, turn off immediately.
- » Turn off for transportation.
- » During transportation in vehicles, secure the CargoMaster according to the relevant legal regulations.
- » Never lift at the frame.
- » Charge the battery pack after each use.
- » Keep the plug-in contacts dry.
- » Protect against humidity.
- » Protect the charger and the charging cable for the car from oils, grease, aggressive cleaning agents, thinners or damage.
- » Clean the safety brakes, the brake drums in the wheel rims weekly or after contamination with spirit.
- » Do not use a high-pressure cleaning device.
- » Do not smoke during the cleaning.
- » Repairs may only be done by the manufacturer or authorized personnel.
- » The surface temperature could increase due to the influence of external sources like sunlight.

- » CargoMaster von Zündquellen fernhalten.
 - » CargoMaster kann hochempfindliche elektromagnetische Felder anderer elektronischer Geräte (z.B. Anti-Diebstahl-Vorrichtungen) stören.
 - » Nur AAT Alber Antriebstechnik GmbH Zubehörteile verwenden.
 - » Nur AAT Alber Antriebstechnik GmbH Automatik-Ladegerät verwenden.
 - » Nach dem Durchlesen Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren.
- » Keep the CargoMaster away from ignition source.
 - » The CargoMaster may interfere with other electronic devices' sensitive electro-magnetic fields (e.g. anti-theft systems in department stores).
 - » Only use accessories by AAT Alber Antriebstechnik GmbH.
 - » Only use the charger of AAT Alber Antriebstechnik GmbH.
 - » Store the user's manual at an appropriate place.

2 Produktbeschreibung

2 Description of the product

2.1 Geräteübersicht

2.1 Features of the device



Handgriff	①	Handle
AUF/AB-Schalter	②	UP/DOWN switch
Geschwindigkeitsregler	③	Speed control
EIN/AUS-Schalter	④	ON/OFF switch
Spiralkabel (nur C141V / C171V)	⑤	Helix cable (only C141V / C171V)
Zurrgurt	⑥	Safety belt
LED (nur C171 / C171V)	⑦	LED (only C171 / C171V)
Einzelstufenschalter (nur C171/C171V)	⑧	Single step switch (only C171/ C171V)
Akku-Pack	⑨	Battery pack
Sicherheitsbremse	⑩	Safety brake
LaufRad	⑪	Main wheel
Steigbein mit Steigfuß	⑫	Climber with climbing foot
Steighebel	⑬	Climbing lever
Schaufel	⑭	Toe-plate
Klemmstück (nur C141V / C171V)	⑮	Clamp (only C141V / C171V)

D

2.2 Technische Daten

Technik	C141	C141 V
Abmessungen	Höhe = 1380 mm Breite = 450 mm Tiefe ein-/ausgeklappte Schaufel = 300/550 mm	Höhe = 1060-1400 mm Breite = 450 mm Tiefe ein-/ausgeklappte Schaufel = 300/550 mm
Eigengewicht	Steigereinheit = 21,1 kg Ladegerät = 0,3 kg Akku-Pack = 4,1 kg Gesamtgewicht = 25,5 kg	Steigereinheit = 22,3 kg Ladegerät = 0,3 kg Akku-Pack = 4,1 kg Gesamtgewicht = 26,7 kg
Hebeleistung	140 kg	
Steiggeschwindigkeit	8-30 Stufen/Minute	
Reichweite mit einer Akku-Ladung	15-30 Stockwerke (entspricht 225-450 Stufen)	
Max. Treppenstufenhöhe	210 mm	
Min. Auftrittstiefe	140 mm	
Benötigte Treppenbreite (gerade Treppen)	Rangierfreiheit 100 mm (CargoMaster + Transportgut)	
Min. Plattformgröße (U-förmige Treppen)	Abhängig von Körpergröße Bedienperson und Größe Transportgut	
Akkumulatoren	2 x 12 V / 5 Ah (gasdicht)	
Gleichstrommotor	24 V / 275 W	
Geräuschangaben	Der A-bewertete Schalldruckpegel beträgt typischerweise unter 70 dB (A)	

D

Lager-/Betriebstemperatur: Gerät	0° C bis +60° C / -30° C bis +50°C
Lager-/Betriebstemperatur: Akku-Pack	0° C bis +60° C / -30° C bis +50°C
Vibrationsangaben	Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung, dem die oberen Körpergliedmaße ausgesetzt sind, liegt typischerweise unter 2,5 m/s ² .
Aufkleber Seriennummer	Seitlich am Gehäuse

Technische Änderungen dienen dem Fortschritt und bleiben vorbehalten.

D

Technik	C171	C171V
Abmessungen	Höhe = 1380 mm Breite = 450 mm Tiefe ein-/ausgeklappte Schaufel = 300/550 mm	Höhe = 1060-1400 mm Breite = 450 mm Tiefe ein-/ausgeklappte Schaufel = 300/550 mm
Eigengewicht	Steigereinheit = 22,5 kg Ladegerät = 0,3 kg Akku-Pack = 4,1 kg Gesamtgewicht = 26,9 kg	Steigereinheit = 23,3 kg Ladegerät = 0,3 kg Akku-Pack = 4,1 kg Gesamtgewicht = 27,7 kg
Hebeleistung	170 kg*	
Steiggeschwindigkeit	8-23 Stufen/Minute	
Reichweite mit einer Akku-Ladung	10-25 Stockwerke (entspricht 150-375 Stufen)	
Max. Treppenstufenhöhe	210 mm	
Min. Auftrittstiefe	140 mm	
Benötigte Treppenbreite (gerade Treppen)	Rangierfreiheit 100 mm (CargoMaster + Transportgut)	
Min. Plattformgröße (U-förmige Treppen)	Abhängig von Körpergröße Bedienperson und Größe Transportgut	
Akkumulatoren	2 x 12 V / 5 Ah (gasdicht)	
Gleichstrommotor	24 V / 275 W	
Geräuschangaben	Der A-bewertete Schalldruckpegel beträgt typischerweise unter 70 dB (A)	

D

Lager-/Betriebstemperatur: Gerät	0° C bis +60° C / -30° C bis +50°C
Lager-/Betriebstemperatur: Akku-Pack	0° C bis +60° C / -30° C bis +50°C
Vibrationsangaben	Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung, dem die oberen Körpergliedmaße ausgesetzt sind, liegt typischerweise unter 2,5 m/s ² .
Aufkleber Seriennummer	Seitlich am Gehäuse

* In Verbindung mit einer Steighöhenenerweiterung (15 mm) verringert sich die Hebeleistung auf max. 155 kg.

Technische Änderungen dienen dem Fortschritt und bleiben vorbehalten.

2.2 Technical data

Technology	C141	C141 V
Measurements	Height = 1380 mm Width = 450 mm Depth with toe-plate hinged/folded down = 300/550 mm	Height = 1060-1400 mm Width = 450 mm Depth with toe-plate hinged/folded down = 300/550 mm
Weight	Climbing unit = 21,1 kg Charger = 0,3 kg Battery pack = 4,1 kg Total weight = 25,5 kg	Climbing unit = 22,3 kg Charger = 0,3 kg Battery pack = 4,1 kg Total weight = 26,7 kg
Lifting capacity	140 kg	
Climbing speed	8-30 steps/minute	
Range with one charge of the batteries	15-30 levels (equates 225-450 steps)	
Max. height of step	210 mm	
Min. depth of the step's surface	140 mm	
Necessary step width (straight stairs)	Manoeuvring space 100 mm (CargoMaster + Load)	
Min. platform size (u-shaped stairs)	Depends on the attendant's height and the height of the load	
Batteries	2 x 12 V / 5 Ah (sealed lead acid)	
Direct current motor	24 V / 275 W	
Noise level	The device's A weighted noise level lies typically below 70 dB (A)	

Storing/operating temperatur: device	0° C up to +60° C / -30° C up to +50°C
Storing/operating temperatur: battery pack	0° C up to +60° C / -30° C up to +50°C
Vibrations	The weighted RMS value of acceleration the upper body is exposed to lies typically below 2,5 m/s ² .
Sticker serial number	On the left side of the housing.

In the interest of progress we reserve the right for technical changes.

Technology	C171	C171 V
Measurements	Height = 1380 mm Width = 450 mm Depth with toe-plate hinged/folded down = 300/550 mm	Height = 1060-1400 mm Width = 450 mm Depth with toe-plate hinged/folded down = 300/550 mm
Weight	Climbing unit = 22,5 kg Charger = 0,3 kg Battery pack = 4,1 kg Total weight = 26,9 kg	Climbing unit = 23,3 kg Charger = 0,3 kg Battery pack = 4,1 kg Total weight = 27,7 kg
Lifting capacity	170 kg*	
Climbing speed	8-23 steps/minute	
Range with one charge of the batteries	10-25 levels (equates 150-375 steps)	
Max. height of step	210 mm	
Min. depth of the step's surface	140 mm	
Necessary step width (straight stairs)	Manoeuvring space 100 mm (CargoMaster + Load)	
Min. platform size (u-shaped stairs)	Depends on the attendant's height and the height of the load	
Batteries	2 x 12 V / 5 Ah (sealed lead acid)	
Direct current motor	24 V / 275 W	
Noise level	The device's A weighted noise level lies typically below 70 dB (A)	

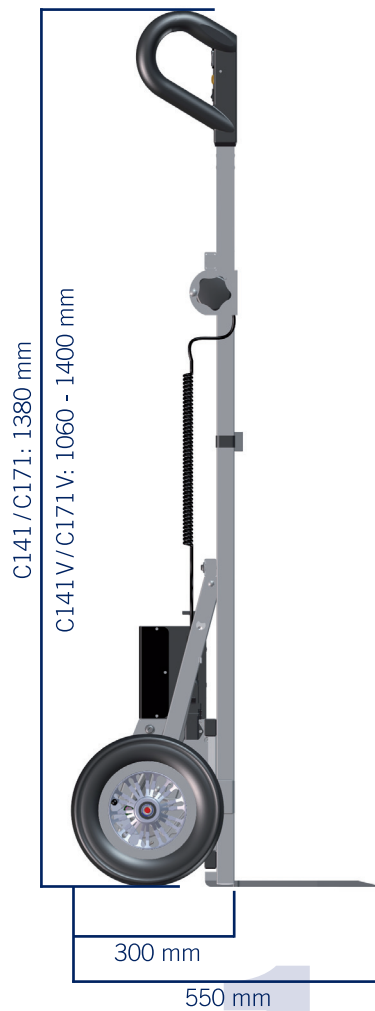
Storing/operating temperatur: device	0° C up to +60° C / -30° C up to +50°C
Storing/operating temperatur: battery pack	0° C up to +60° C / -30° C up to +50°C
Vibrations	The weighted RMS value of acceleration the upper body is exposed to lies typically below 2,5 m/s ² .
Sticker serial number	On the left side of the housing.

* The allowed lifting capacity is max. 155 kg when using a device with increased climbing height (15 mm).

In the interest of progress we reserve the right for technical changes.

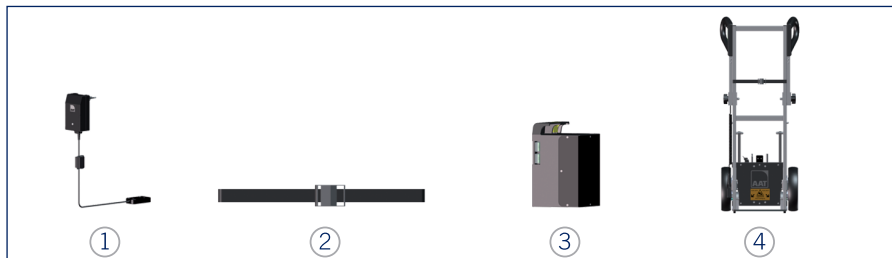
2.3 Mass-Skizze

2.3 Dimensioned sketch



2.4 Lieferumfang

2.4 Scope of delivery



Ladegerät inkl. Anleitung

①

Charger incl. instruction

Zurrgurt

②

Safety belt

Akku-Pack

③

Battery pack

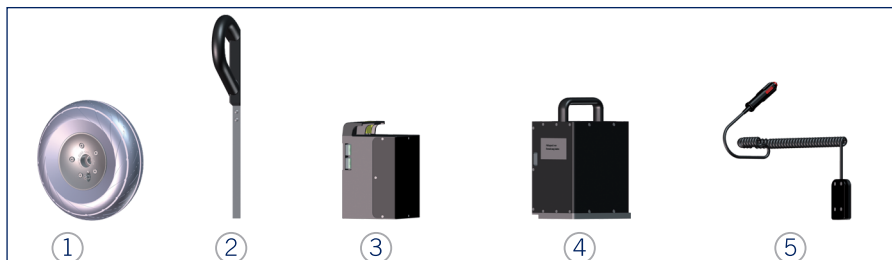
CargoMaster

④

CargoMaster

2.5 Zubehör

2.5 Accessory



Luftbereifung

①

Pneumatic tires

verlängerte Handgriffe

②

Extended handles

Akku-Pack

③

Battery pack

Mega-Akku-Pack

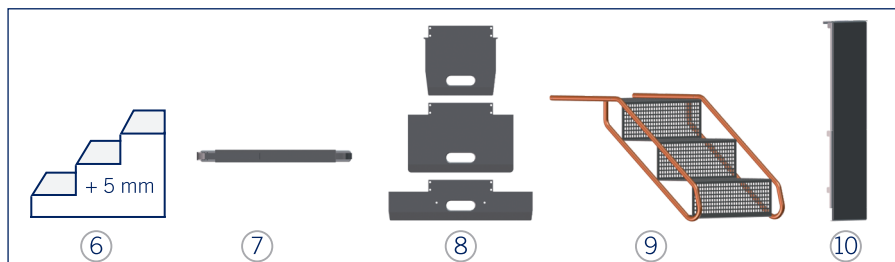
④

Mega battery pack

Kfz-Ladeleitung

⑤

Charging cable for the car



Steighöhenerweiterung	⑥	Increase of climbing height
Weißware-Ausführung	⑦	Support for white goods
Schaufelsortiment	⑧	Toe-plate assortment
Hilfsstiegen	⑨	Portable stairs
Rückwand	⑩	Back wall



Lebensmittelkistenhalterung	⑪	Holding device for fruit crates
Getränkehaken	⑫	Hook for crates
Auflage für runde Behälter	⑬	Support plate for round goods
Vertikal-Lift (manuell)	⑭	Lifter (manual)
Vertikal-Lift (elektrisch)	⑮	Lifter (electrical)
Transportrad	⑯	Support wheel

3 Montage

3 Assembly

3.1 Spiralkabel-Stecker

3.1 Helix cable



HINWEIS - Steckkontakte
müssen trocken sein!



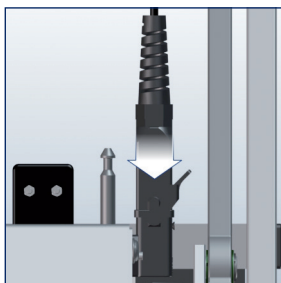
NOTE - Keep the plug-in
contacts dry!

Nur C141Vario / C171Vario

Only C141Vario / C171Vario

Spiralkabel-Stecker einstecken und arretieren.

Put helix cable into its
socket and lock it.



3.2 Demontage

3.2 Disassembly

Nur C141Vario / C171Vario

Only C141Vario / C171Vario

Spiralkabel-Stecker ausstecken.

Pull helix cable out.

4 Inbetriebnahme



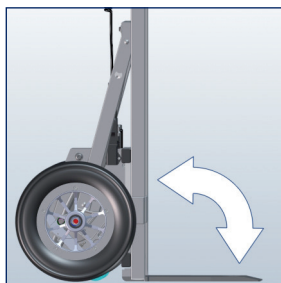
HINWEIS - CargoMaster
mindestens eine Stunde vor
Inbetriebnahme in frostfreier
Umgebung lagern!



NOTE - Before initial operation,
store the CargoMaster in
non-freezing environment!

4.1 Klappbare Schaufel

Nach oben/unten klappen.



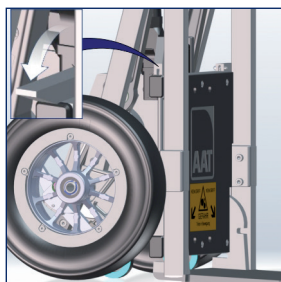
4.1 Foldable toe-plate

Fold up/down.

Entriegelung mit Bolzen (optional).

Hebel kippen.

» Entriegelt!

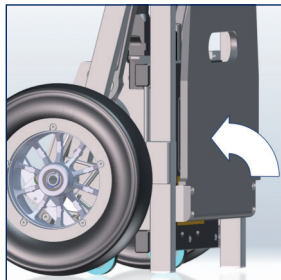


Unlocking with bolt (optional).

Put down lever.

» Unlocked!

Nach oben klappen.

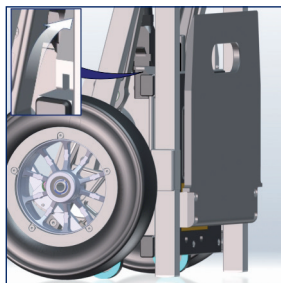


Fold up toe-plate.

**Verriegelung mit Bolzen
(optional).**

Hebel kippen.

» Verriegelt!



**Locking with bolt
(optional).**

Lift up lever.

» Locked!

4.2 Verstellbare Handgriffe

4.2 Adjustable handles



HINWEIS - Feststellschrauben nicht ganz herausdrehen!



NOTE - Do not unscrew locking screws all the way!



WARNUNG - Feststellschrauben immer fest anziehen!



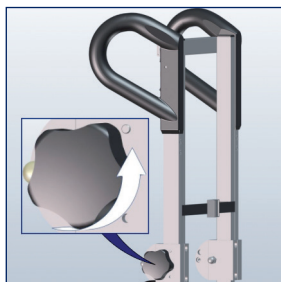
WARNING - Tighten locking screws!

Nur C141Vario / C171Vario

Only C141Vario / C171Vario

Höhe verstellen.

Feststellschrauben lösen.

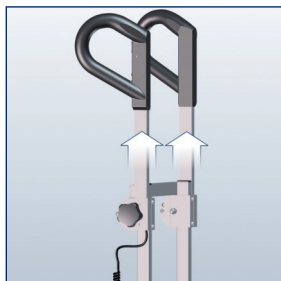


Adjust height.

Loosen locking screws.

Handgriffe ausziehen.

» Schulterhöhe empfohlen!

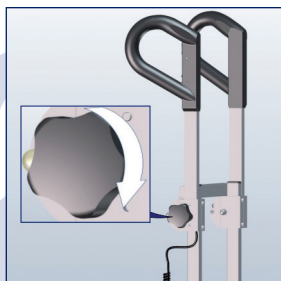


Adjust handles.

» Shoulder height recommended!

Feststellschrauben ziehen.

an-

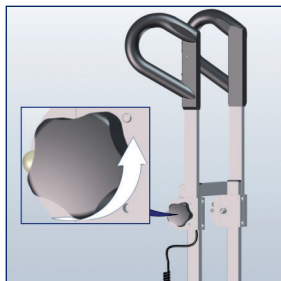


Tighten locking screws.

Neigung verstellen.

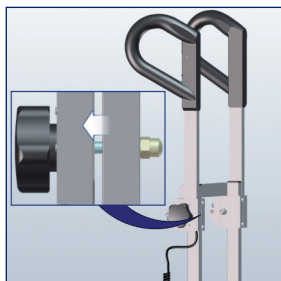
Feststellschrauben
6 mm herausdrehen.

ca.

**Adjust angle.**

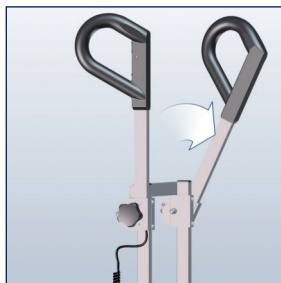
Unscrew locking screws
approximately 6 mm.

Mittels Rüttelbewegungen
auseinander ziehen.



Pull handle apart by
jiggling motion.

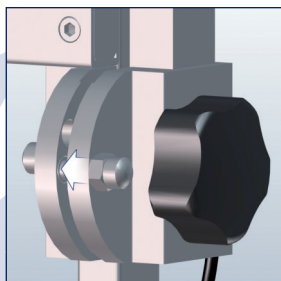
Handgriffe kippen.



Tilt handles.

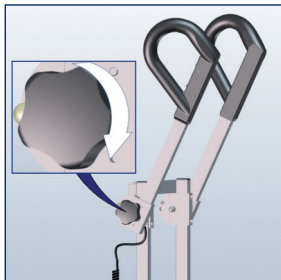
Verriegelungsbolzen
Bohrung einpassen.

in



Insert locking bolt into
drilling.

Feststellschrauben anziehen.



Tighten locking screws.

4.3 Akku-Pack

4.3 Battery pack



HINWEIS - Steckkontakte müssen trocken sein!



NOTE - Keep the plug-in contacts dry!

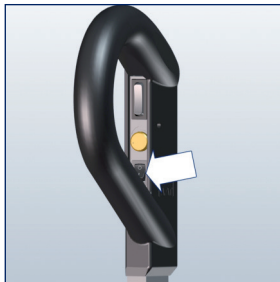
Akku-Pack aufsetzen.



Reattach battery pack.

4.4 Einschalten

CargoMaster einschalten.



4.4 Turning on the device

Turn on CargoMaster.

LED leuchtet.
(Nur C171 / C171Vario)



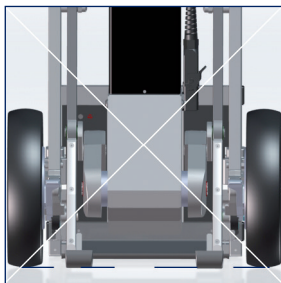
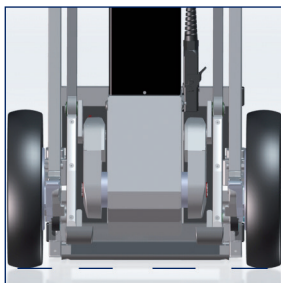
LED glows.
(Only C171 / C171Vario)

4.5 Neutralstellung

Steigbeine durch gedrückt halten des AUF/AB-Schalters in Neutralstellung bringen.

- » Ist Einzelstufenschaltung aktiviert, werden Steigbeine automatisch in Neutralstellung gebracht!
(Nur C171 / C171 Vario)

Falsch.



4.5 Neutral position

Bring climbers by pressing the UP/DOWN switch into neutral position.

- » If single step mode is activated, climbers will automatically be moved in neutral position.
(Only C171 / C171 Vario)

Wrong.

4.6 Überprüfung der Sicherheitsbremsen



WARNUNG - Tritt nur eine einseitige bzw. keine Bremswirkung ein, CargoMaster nicht benutzen! Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen!



WARNUNG - Sicherheitsbremsen ohne Last prüfen!

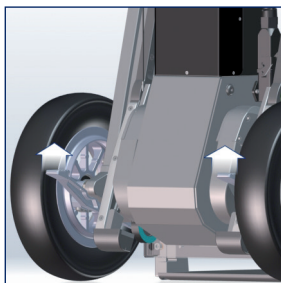


WARNING - Do not use the CargoMaster, if the required brake effect (on one side or both sides) is not guaranteed! Contact manufacturer or authorized personnel!



WARNING - Check safety brakes without load!

Sicherheitsbremsen entriegeln.



Unlock safety brakes.

CargoMaster ankippen.



Tilt the CargoMaster.

Test: CargoMaster lässt sich nicht nach vorne - nur nach hinten - rollen.



Test: CargoMaster cannot be pushed forward, only backward.

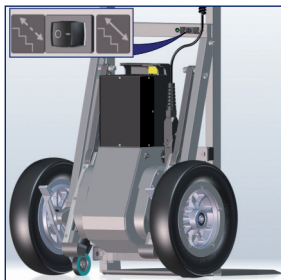
4.7 Einzelstufenschaltung

4.7 Single step switch

Nur C171 / C171 Vario

Only C171 / C171 Vario

Durch Aktivieren unterbricht der Antrieb nach einer vollen Umdrehung und befindet sich wieder in der Neutralstellung (siehe Kapitel 4.5).



By activating the climbing cycle is stopped in its neutral position after a full cycle (see chapter 4.5).

4.8 Stufenlos regulierbare Geschwindigkeit

4.8 Continuously variable climbing speed

Minimale Geschwindigkeit.



Minimum speed.

Maximale Geschwindigkeit.



Maximum speed.

5 Bedienung

5 Operation



WARNUNG - Bedienung nur durch eine einzelne geschulte Person!



WARNING - Operation only by one trained person!



WARNUNG - Ohne Last und mit niedrigster Geschwindigkeit üben!



WARNING - Practice driving without a load and with minimum speed!



WARNUNG - Sicherheitsbremsen vor jedem Treppensteigvorgang oder vor dem Befahren einer schiefen Ebene entriegeln!



WARNING - Unlock safety brakes before each climbing process or before driving on slopes!



WARNUNG - Immer mit beiden Händen bedienen!

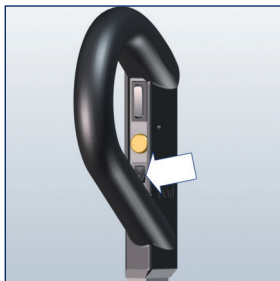


WARNING - Always operate with both hands!

5.1 Lastaufnahme

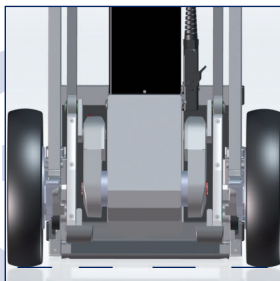
5.1 Picking up load

Evtl. CargoMaster einschalten.



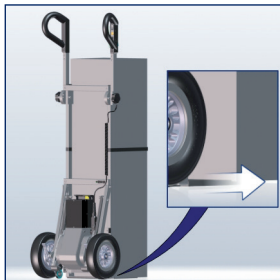
Turn on the CargoMaster, optionally.

Neutralstellung einstellen (siehe Kapitel 4.5).



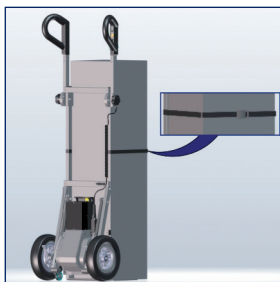
Set neutral position (see chapter 4.5).

Mit Ladeschaufel unter
Last fahren.



Move toe-plate under load.

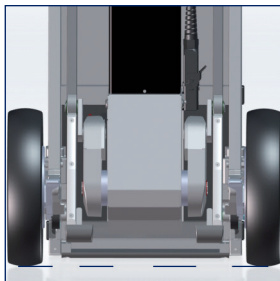
Mit Zurrung sichern.



Secure with safety belt.

5.2 Fahren auf der Ebene

Neutralstellung einstellen
(Kapitel 4.5).

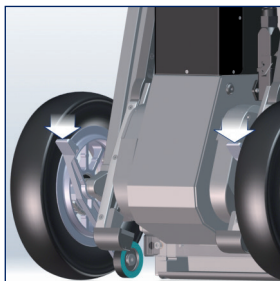


5.2 Drive on level ground

Set neutral position
(chapter 4.5).

Sicherheitsbremsen verriegeln.

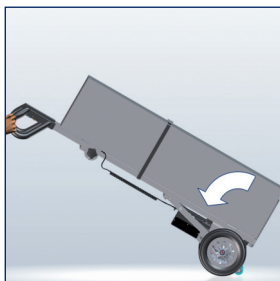
» Verschleiß und Beschädigung durch Fahren mit entriegelten Sicherheitsbremsen!



Lock safety brakes.

» Wear-out and damage by driving with unlocked safety brakes!

CargoMaster ankippen und in Balance halten.



Tilt the CargoMaster and keep it in balance.

Wie gewöhnliche Sackkarre fahren/verwenden.

» CargoMaster in Balance halten!

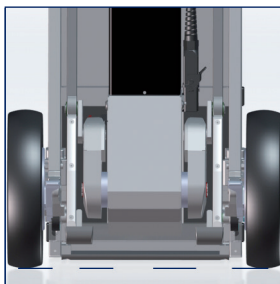


Use like a sack trolley.

» Hold CargoMaster in balance.

5.3 Fahren auf der schiefen Ebene

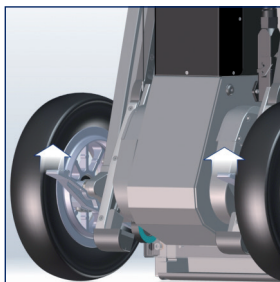
Neutralstellung einstellen (Kapitel 4.5).



5.3 Drive on slopes

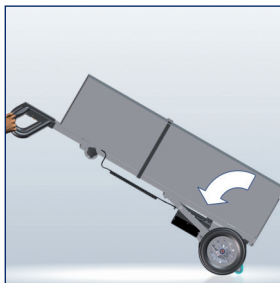
Set neutral position (chapter 4.5).

Sicherheitsbremsen entriegeln.



Unlock safety brakes.

CargoMaster ankippen und
in Balance halten.



Tilt the CargoMaster and
keep it in balance.

Abwärts fahren

Vorwärts.

» Zum Abbremsen flacher
halten!



Drive downhill

Forward.

» To slow down, tilt the
CargoMaster a bit more!

Aufwärts fahren

Rückwärts.

» Zum Abbremsen flacher
halten!



Drive uphill

Backwards.

» To slow down, tilt the
CargoMaster a bit more!

5.4 Treppensteigen - Aufwärts

5.4 Climbing upstairs



WARNUNG - CargoMaster immer in Balance halten!



WARNING - Keep CargoMaster always in balance!

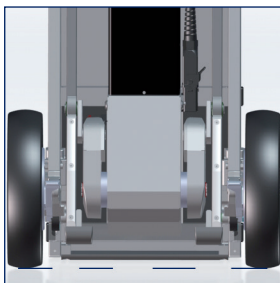


WARNUNG - Es dürfen sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich unterhalb dem CargoMaster aufhalten!



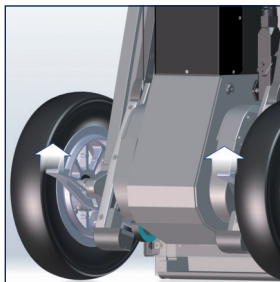
WARNING - Further persons are not allowed in the danger area underneath the CargoMaster!

Neutralstellung einstellen
(Kapitel 4.5).



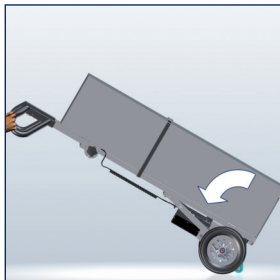
Set neutral position
(chapter 4.5).

Sicherheitsbremsen entriegeln.



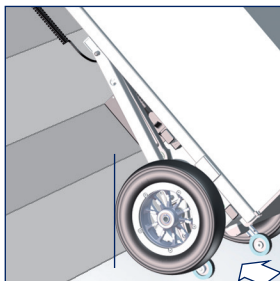
Unlock the safety brakes.

CargoMaster ankippen und in Balance halten.



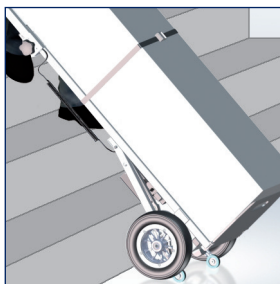
Tilt the CargoMaster and keep it in balance.

Rückwärts ganz an Stufe fahren.



Drive backwards to the step all the way.

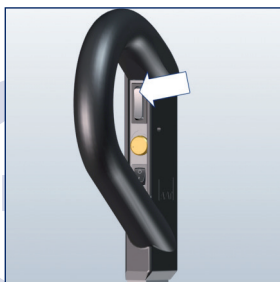
2-3 Stufen nach oben gehen.



Go 2-3 steps up.

AUF/AB-Schalter Richtung **AUF** drücken.

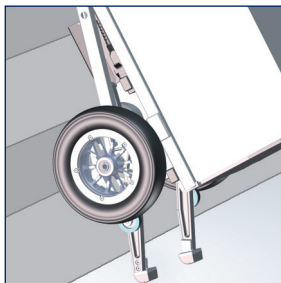
» Ist Einzelstufenschaltung aktiviert, werden Steigbeine automatisch in Neutralstellung gestoppt!
(Nur C171 / C171 Vario)



Press UP/DOWN switch direction **UP**.

» If single step mode is activated, climbers will stop automatically in neutral position.
(Only C171 / C171 Vario)

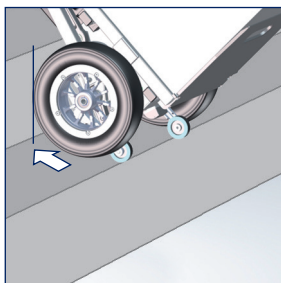
CargoMaster steigt hinauf.



CargoMaster climbs up.

CargoMaster zur nächsten Stufe ziehen.

» Ab Step 5 wiederholen.



Pull the CargoMaster to next step.

» Repeat from step 5.

5.5 Treppensteigen - Abwärts

5.5 Climbing - downstairs



WARNUNG - Sobald Steigbeine Last übernehmen ist Zug an Handgriffen spürbar. CargoMaster flacher halten um entgegenzuwirken!



WARNING - As soon as the climbers resume load, you feel tension in the handles. Hold CargoMaster lower briefly to counteract this!

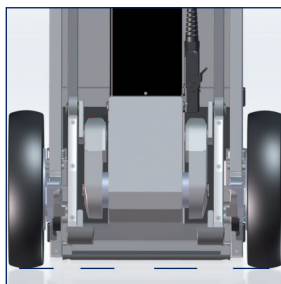


WARNUNG - Es dürfen sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich unterhalb dem CargoMaster aufhalten!



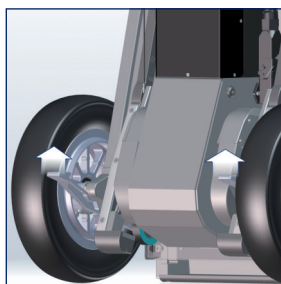
WARNING - Further persons are not allowed in the danger area underneath the CargoMaster!

Neutralstellung einstellen
(Kapitel 4.5).



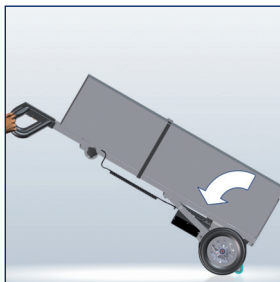
Set neutral position
(chapter 4.5).

Sicherheitsbremsen entriegeln.



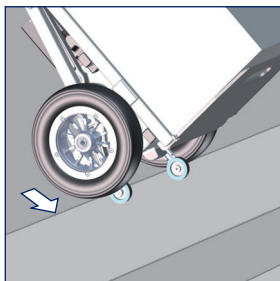
Unlock safety brakes.

CargoMaster ankippen und in Balance halten.



Tilt CargoMaster and keep it in balance.

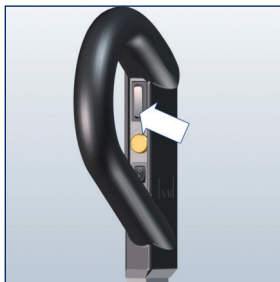
CargoMaster nach vorne schieben bis Sicherheitsbremsen greifen.



Push the CargoMaster forward until safety brakes grip.

AUF/AB-Schalter in Richtung **AB** drücken.

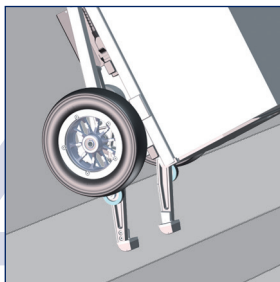
» Ist Einzelstufenschaltung aktiviert, werden Steigbeine automatisch in Neutralstellung gestoppt!
(Nur C171 / C171 Vario)



Press UP/DOWN switch direction **DOWN**.

» If single step mode is activated, climbers will stop automatically in neutral position.
(Only C171 / C171 Vario)

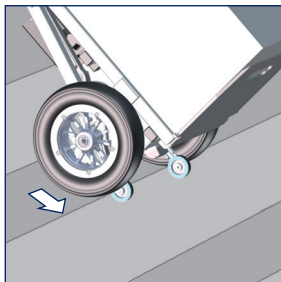
CargoMaster steigt hinab.



CargoMaster descends.

CargoMaster nach vorne schieben bis Sicherheitsbremsen greifen.

» Ab Step 5 wiederholen.



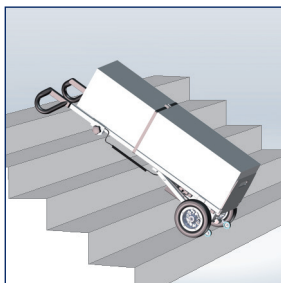
Push the CargoMaster forward until safety brakes grip.

» Repeat from step 5.

5.6 Auf Treppe ablegen

CargoMaster ablegen.

» Sicherheitsbremsen verhindern abrollen!



5.6 Laying down on the stairs

Lay down the CargoMaster.

» Safety brakes prevent from rolling down!

5.7 Abstellen

5.7 Parking



HINWEIS - Akku-Pack nach jedem Gebrauch laden!



NOTE - Charge the battery pack after each use!

Abschaltautomatik schaltet bei längeren Pausen ab. CargoMaster erst **AUS** und dann wieder **EIN** schalten.

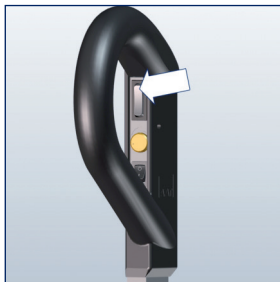
The automatic switch off turns the CargoMaster **OFF**, during longer brakes of non-use. Turn the CargoMaster **OFF** first and then **ON**.

CargoMaster abstellen.



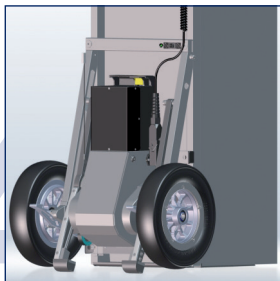
Park CargoMaster.

AUF/AB-Schalter Richtung **AUF** drücken.



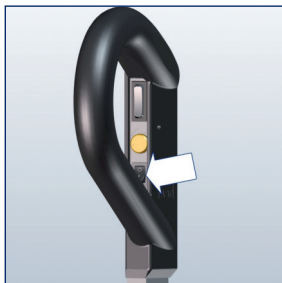
Press UP/DOWN switch direction **UP**.

Steigbeine setzen am Boden auf.



Climbers touch the floor.

CargoMaster ausschalten.



Turn off the CargoMaster.

5.8 Beladen eines Fahrzeugs

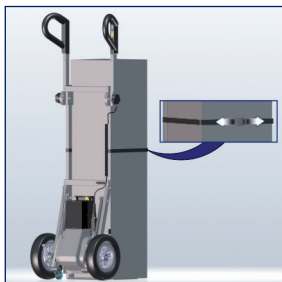
5.8 Loading a vehicle

Bei schwereren Lasten oder höheren Ladekanten Hilfstreppe verwenden.

For heavy loads or higher loading areas, use portable stair.

Zurrgurt lösen.

Loosen safety belt.

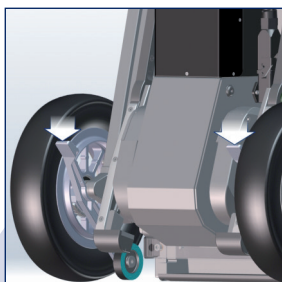


Sicherheitsbremsen verriegeln.

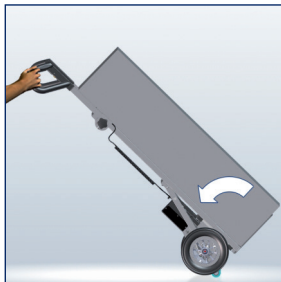
» Verschleiß und Beschädigung durch Fahren mit entriegelten Sicherheitsbremsen!

Lock safety brakes.

» Wear-out and damage by driving with unlocked safety brakes!

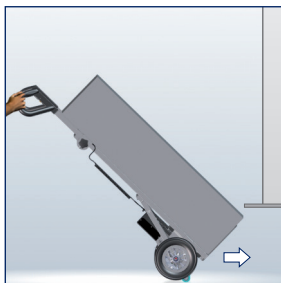


CargoMaster ankippen und Balance halten.



Tilt CargoMaster and keep it in balance.

An Ladekante schieben.



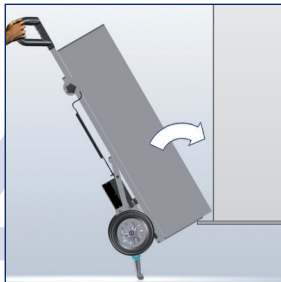
Push forward to the edge of loading area.

AUF/AB-Schalter Richtung **AUF** drücken, bis Schaufel ca. 10 mm über Ladekante.



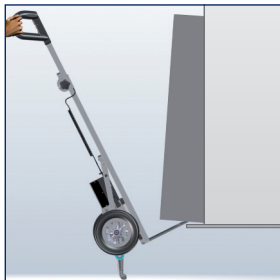
Press UP/DOWN switch direction **UP**, until the toe-plate is approximately 10 mm above the edge of loading area.

CargoMaster mit Last nach vorne kippen.



Tilt CargoMaster forward with load.

Last ganz auf Ladefläche schieben.



Push load all the way onto the loading area.

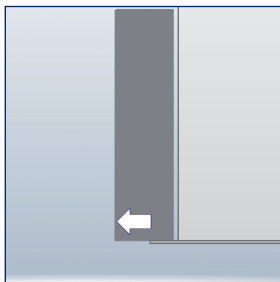
5.9 Entladen eines Fahrzeugs

5.9 Unloading a vehicle

Bei schwereren Lasten oder höheren Ladekanten Hilfstreppe verwenden.

For heavy loads or higher loading areas, use portable stair.

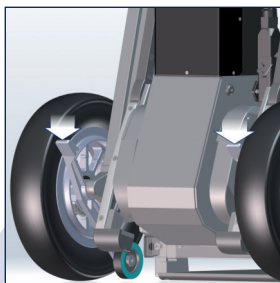
Last möglichst weit über Ladekante hinauschieben.



Push load as far as possible over the edge of loading area.

Sicherheitsbremsen verriegeln.

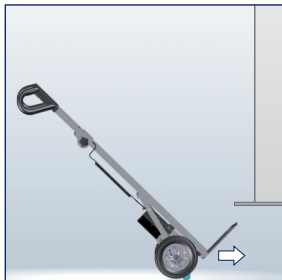
» Verschleiß und Beschädigung durch Fahren mit entriegelten Sicherheitsbremsen!



Lock safety brakes.

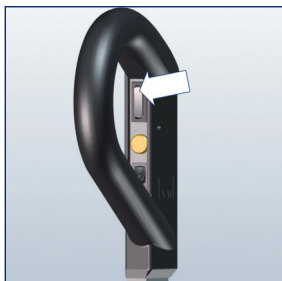
» Wear-out and damage by driving with unlocked safety brakes!

CargoMaster an Ladekante schieben.



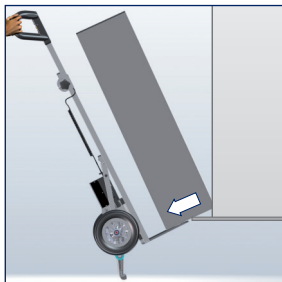
Push CargoMaster forward to the edge of loading area.

AUF/AB-Schalter Richtung **AUF** drücken, bis Schaufel ca. 10 mm unter Ladekante.



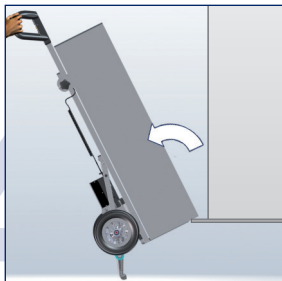
Press UP/DOWN switch direction **UP**, until the toe-plate is approximately 10 mm underneath the edge of loading area.

Last auf Schaufel schieben.



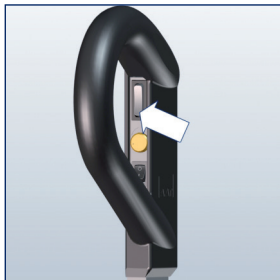
Push load onto the toe-plate.

CargoMaster mit Last kippen.



Tilt CargoMaster with load.

AUF/AB-Schalter Richtung **AB** drücken, bis Neutralstellung erreicht (Kapitel 4.5).



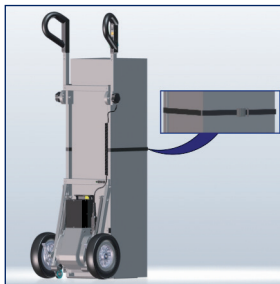
Press UP/DOWN switch direction **DOWN**, until the CargoMaster reaches its neutral position (see chapter 4.5).

CargoMaster abstellen.



Park CargoMaster.

Last mit Zurrung sichern.



Secure load with safety belt.

5.10 Transport



WARNUNG - Gewichtsangaben beachten!



WARNUNG - Beim Transport in Fahrzeugen gemäß gültigen gesetzlichen Vorschriften sichern!



WARNUNG - Niemals am Rahmenuntergestell heben!



VORSICHT - CargoMaster beim Transport ausschalten!

Akkus gelten nicht als Gefahrgut gemäß den IATA-Sonderbestimmungen A67 und GGVS Rn-Nr. 2801 A, Abs. 2!
Akkus für Flugreisen gemäß DOT und IATA zugelassen!

CargoMaster demontieren (siehe Kapitel 3.2).

Schaufel nach oben klappen (siehe Kapitel 4.1).



WARNING - Take note of the weight specifications!



WARNING - During transportation in vehicles, secure the CargoMaster according to the relevant legal regulations!



WARNING - Never lift at the frame!



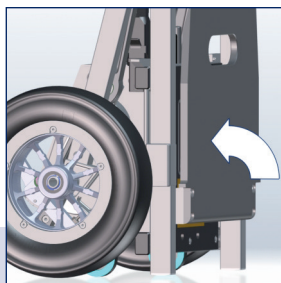
CAUTION - Turn the CargoMaster off for transportation!

The batteries are not considered dangerous according to the IATA special guidelines A67 and GGVS Rn-Nr. 2801 A, Abs. 2!

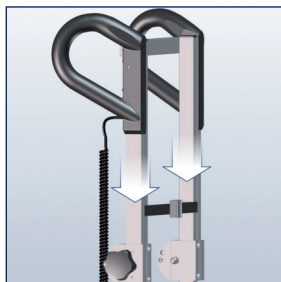
Batteries are admitted to air travel by DOT and IATA!

Disassemble the CargoMaster (see chapter 3.2)

Fold up the toe-plate (see chapter 4.1).



Handgriffe verstellen
(siehe Kapitel 4.2).



Adjust handles (see
chapter 4.2).

Tragen.



Lift.

6 Pflege und Wartung

6 Care and maintenance



WARNUNG - Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Personal durchgeführt werden!



WARNING - Repairs may only be done by the manufacturer or authorized personnel!

6.1 Akku-Pack

6.1 Battery pack



VORSICHT - Nie mit feuchten Händen berühren!



CAUTION - Never touch with moist hands!



HINWEIS - Vor Feuchtigkeit schützen!



NOTE - Protect the CargoMaster against humidity!



HINWEIS - Akku-Pack nach jedem Gebrauch laden!



NOTE - Charge the battery pack after each use!



HINWEIS - Ladegerät und Kfz-Ladeleitung vor Ölen, Fetten, aggressiven Reinigungsmitteln, Verdünnungen oder Beschädigungen schützen!



NOTE - Protect the charger and the charging cable for the car from oils, grease, aggressive cleaning agents, thinners or damage!



HINWEIS - Bedienungsanleitung Ladegerät beachten!



NOTE - Follow the user's manual of the charger!



HINWEIS - Tiefentladen führt zu Kapazitätsverlust und verkürzt Lebensdauer!



NOTE - A total discharge lead to a loss of the batteries' capacity and shortens their durability!



HINWEIS - Steckkontakte müssen trocken sein!



NOTE - Keep the plug-in contacts dry!

Neue Akkus erreichen volle Kapazität erst nach mehrmaligem Laden.

Akkus sind zugelassen für Luftfrachttransport gemäß DOT und IATA.

Akkus sind wartungsfrei und wiederaufladbar.

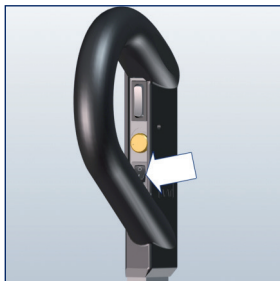
New batteries reach their full capacity after several chargings.

Batteries are admitted to air travel by DOT and IATA.

The batteries are maintenance free and rechargeable.

Akku-Pack laden

CargoMaster ausschalten.

**Charge battery pack**

Turn off the CargoMaster.

Entriegelungsknopf drücken und Akku-Pack abnehmen.



Press release knob and remove battery pack.

Ladegerät anschließen.



Connect charger.

LED grün = Akku voll



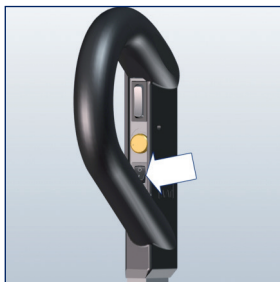
LED green = batteries are full

LED orange = Akku wird geladen



LED orange = batteries are being charged

Akku-Pack im Kraftfahrzeug laden
CargoMaster ausschalten.



Charge battery pack in a vehicle
Turn off the CargoMaster.

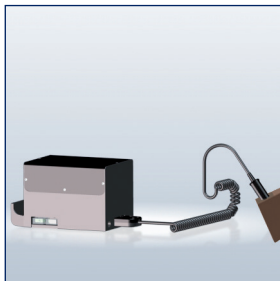
Entriegelungsknopf drücken und Akku-Pack abnehmen.



Press release knob and remove battery pack.

Kfz-Ladeleitung
schließen.

an-



Connect charging cable
for the car.

6.2 Wechsel der elektrischen Sicherungen

6.2 Exchange the electrical fuses



VORSICHT - Vor Sicherungswechsel Ladegerät / Kfz-Ladeleitung abnehmen!



CAUTION - Before exchanging the fuses, disconnect the charger /charging cable for the car!



HINWEIS - Defekte Sicherungen nicht flicken oder überbrücken!



NOTE - Never mend or bridge defect fuses!

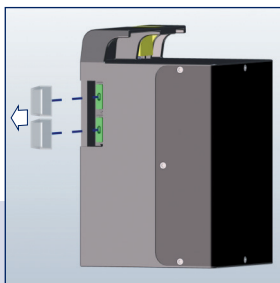


HINWEIS - Mit Sicherungen der gleichen Ampèrestärke ersetzen!



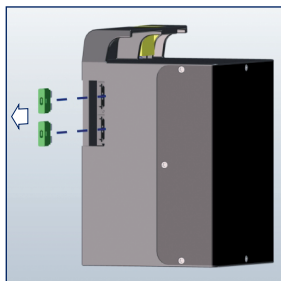
NOTE - Replace them with fuses of the same amperage!

Kappen am Akku-Pack
entfernen.



Remove caps on the
battery pack.

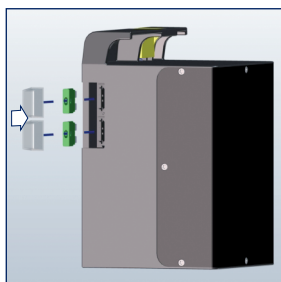
Alte Sicherungen entfernen.



Remove old fuses.

Neue Sicherungen einsetzen und Kappen aufsetzen.

» Sicherungen bei AAT
Alber Antriebstechnik
GmbH erhältlich!



Insert new fuses and put on the caps.

» Fuses are available at
AAT Alber Antriebstechnik GmbH!

6.3 Wechsel der Blei-Akkus

6.3 Exchange the sealed lead acid batteries

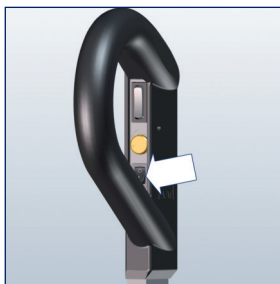


HINWEIS = Richtige Polung beachten! Schwarz = minus, Rot = plus.



NOTE = Pay attention of the polarities! Black = minus, Red = plus.

CargoMaster ausschalten.



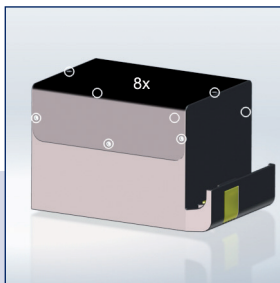
Turn off the CargoMaster.

Entriegelungsknopf drücken und Akku-Pack abnehmen.



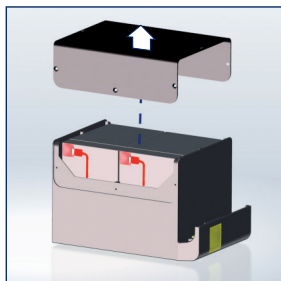
Press release knob and remove battery pack.

Schrauben lösen.



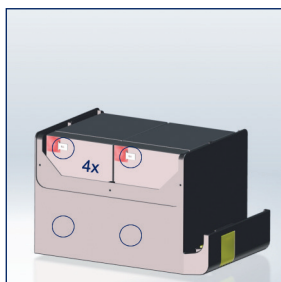
Unscrew the screws.

Akku-Pack öffnen.



Open battery pack.

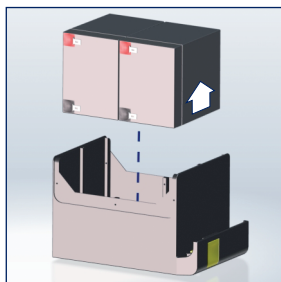
Steckkontakte lösen.



Disconnect
contacts.

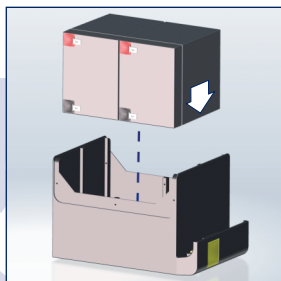
plug-in

Akkus entnehmen.



Take out the batteries.

Neue Akkus einsetzen.

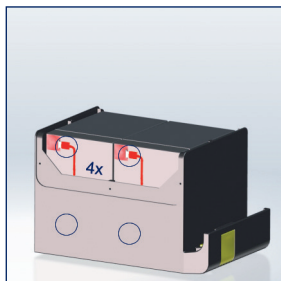


Insert the new batteries.

D

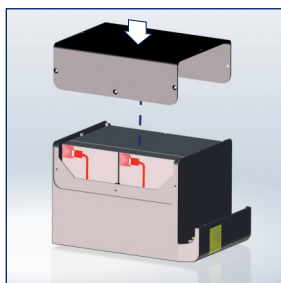
GB

Steckkontakte herstellen.



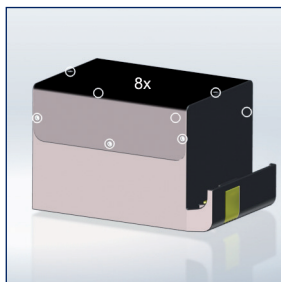
Connect plug-in contacts.

Akku-Pack schließen.



Close battery pack.

Schrauben festziehen.



Put the screws back in and tighten them.

Ladegerät anschließen.



Connect charger.

LED grün = Akku-Pack voll



LED green = battery pack are full

LED orange = Akku-Pack wird geladen



LED orange = battery pack are being charged

Akku-Pack aufsetzen.



Reattach battery pack.

6.4 Brems-/Steigfußbeläge prüfen



HINWEIS - Mindestbelagsdicke = 1 mm. Falls unterschritten oder beschädigt Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen!

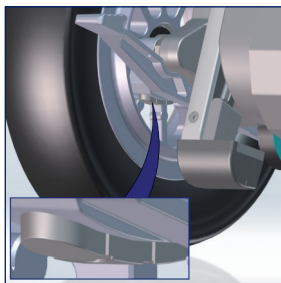
6.4 Check the lining of the brakes and the climbing feet



NOTE - Minimum thickness = 1 mm. Should the lining be thinner or damaged, contact the manufacturer or the authorized personnel!

Bremsbeläge prüfen

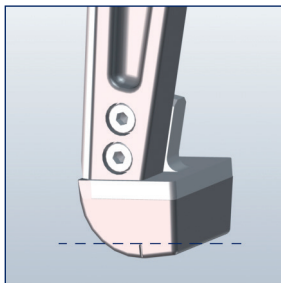
Regelmäßig prüfen.

**Check brake lining**

Check regularly.

Steigfußbeläge prüfen

Regelmäßig prüfen - Verschleißgrenze!

**Check lining of the climbing feet**

Check regularly - Wear limit!

6.5 Reinigung/Desinfektion



WARNUNG - Nach Reinigung Sicherheitsbremsen prüfen Kapitel 4.6!



WARNUNG - Während Reinigung nicht rauchen!



HINWEIS - Sicherheitsbremsen, Bremstrommeln in Felgen wöchentlich oder bei Verschmutzung mit Spiritus reinigen! Gefahrenhinweise Spiritus beachten!



HINWEIS - CargoMaster von Zündquellen fern halten!



HINWEIS - Keinen Hochdruckreiniger verwenden!



WARNING - Check safety brakes after cleaning (chapter 4.6)!



WARNING - Do not smoke during the cleaning!



NOTE - Clean the safety brakes, the brake drums in the wheel rims weekly or after contamination with spirit. Follow the hazard notes of the spirit!



NOTE - Keep the CargoMaster away from ignition source!



NOTE - Do not use a high-pressure cleaning device!

Mit feuchtem Tuch und haushaltsüblichen Reinigungs- / Desinfektionsmitteln.



With a moist cloth and household cleaners / disinfectants.

6.6 Entsorgung

Ihr CargoMaster und dessen Akku-Pack sind langlebige Produkte. Nach Ablauf der natürlichen Lebensdauer können Sie diese Komponenten an die AAT Alber Antriebstechnik GmbH zur Entsorgung zurückgeben.



Das Elektro- und Elektronikgeräte Gesetz (ElektroG) ist zum 24.03.2005 in Kraft getreten und regelt die Rücknahme und Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten.

Gemäß der Hinweise des Bundesministerium für Umwelt (BMU) zur Anwendung des ElektroG gilt der CargoMaster als Transportmittel und fällt damit nicht unter die Kategorie der im ElektroG §2 Abs. 1 Satz 1 genannten Geräte (Verweis auf die Richtlinie des Europäischen Parlaments (2002/96/EG)).

6.6 Recycling

The CargoMaster and its battery pack are products of long durability. However, if your CargoMaster is old and has reached the end of its lifespan you may return its components to AAT Alber Antriebstechnik GmbH to be recycled.

A new law concerning electric and electronic devices (ElektroG) has been passed on March 24, 2005 regulating the taking back and recycling of old electric and electronic devices.

According to the Federal Ministry for the Environment (German BMU) the CargoMaster is considered a means of transportation and does not fall under this law concerning the recycling of old electric or electronic devices (ElektroG, §2 paragraph 1 sentence 1 (cross reference, Guideline of the European Parliament 2002/96/EG)).

7 Fehlerzustände Problemlösungen

und 7 Malfunction and trouble shooting

7.1 Fehlerzustände

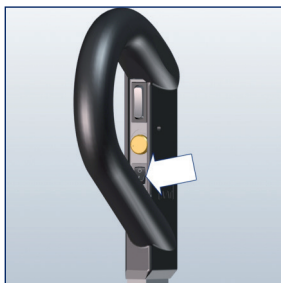
7.1 Malfunction

Nur C171/ C171 Vario

Only C171/ C171 Vario

CargoMaster einschalten.

Turn on the CargoMaster.



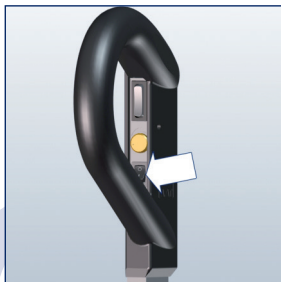
LED blinkt.
» Fehlerzustände beachten!

LED blinking.
» Follow malfunction!



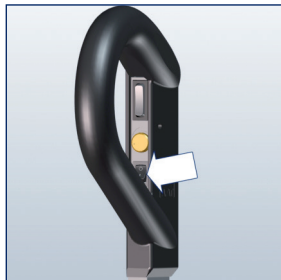
CargoMaster ausschalten.

Turn off the CargoMaster.



CargoMaster einschalten.

- » LED blinkt - Hersteller
oder autorisiertes
Personal verständigen!



Turn on the CargoMaster.
LED is blinking - Contact
the manufacturer or the
authorized personnel!

Fehlerzustände

LED blinkt	Fehlerzustand
1x	Überlastet
2x	Unterspannung, Akku-Pack leer
3x	Überspannung
4x	Geschwindigkeitsregler, AUF/AB-Schalter, Steck- kontakte oder Zuleitung defekt
5x	elektromagnetische Bremsen defekt
6x	Fehler Elektronik

Malfunction

LED blinking	Malfunction
1x	Overloaded
2x	Undervoltage, battery pack empty
3x	Overvoltage
4x	Speed control, UP/DOWN switch, plug-in contacts or supply line are defective
5x	defective electromagnetic brake
6x	Malfunction electronics

D

7.2 Problemlösungen

Problem	Prüfung und eventuelle Problemlösung
CargoMaster lässt sich nicht einschalten	Spiralkabel-Stecker eingesteckt und arretiert? Nein: aufstecken und arretieren.
	Akku-Pack leer? Ja: Akku-Pack laden.
	Problem noch vorhanden? Ja: Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen.
CargoMaster fährt nicht	Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen.
Akku-Pack lässt sich nicht laden	Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen.

7.2 Trouble shooting

problem	check and potential solution
CargoMaster cannot be turned on	Is the helix cable put in and locked? No: Put helix cable into its socket and lock it.
	Are the battery pack empty? Yes: Charge the battery pack.
	Is the problem still present? Yes: Contact the manufacturer or the authorized personnel.
CargoMaster does not drive	Contact the manufacturer or the authorized personnel.
Battery pack don't charge	Contact the manufacturer or the authorized personnel.

8 Garantie und Haftung

8.1 Garantie

AAT Alber Antriebstechnik GmbH übernimmt für den CargoMaster (mit Ausnahme der Blei-Akkus) und allen Zubehörteilen, für den Zeitraum von einem Jahr ab Empfangsdatum die Garantie, dass diese frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind.

Für Blei-Akkus - deren ordnungsgemäße Pflege vorausgesetzt - übernimmt die AAT Alber Antriebstechnik GmbH die Garantie für den Zeitraum von einem halben Jahr ab Empfangsdatum.

Die Garantie auf den CargoMaster erstreckt sich nicht auf Fehler, welche zurückzuführen sind auf:

- » Schäden, die infolge übermäßiger Beanspruchung auftreten.
- » Schäden, die sich infolge unachtsamer Behandlung ergeben.
- » gewaltsame Beschädigungen.
- » natürliche Verschleißteile (Bremsbeläge, Gleitschutz, Steigfüße, Zurrurt).
- » unsachgemäße oder unzureichende Wartung durch den Kunden.
- » unberechtigte bauliche Veränderungen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des CargoMaster oder der Zubehörteile.
- » Nutzung des CargoMaster über die max. Hebeleistung hinaus.
- » unsachgemäßes Laden der Blei-Akkus.

8 Warranty and liability

8.1 Warranty

AAT Alber Antriebstechnik GmbH grants a warranty of one year for the CargoMaster including all its accessory parts (with the exception of the sealed lead acid batteries). The warranty begins at the date of purchase and covers failure of material and errors in manufacturing.

For the sealed lead acid batteries, always assuming correct maintenance, AAT Alber Antriebstechnik GmbH grants a warranty of a half year from the date of purchase.

The warranty becomes void concerning defects or damage which are the result of the following:

- » damage due to excessive strain.
- » damage due to improper handling.
- » violent damage.
- » natural wear and tear (brake lining, gliding strip, climbers, safety belt).
- » improper and insufficient maintenance.
- » unauthorized constructional changes or inappropriate use of the CargoMaster or its accessories.
- » using the CargoMaster exceeding the max. lifting capacity.
- » improper charging of the sealed lead acid batteries.

8.2 Haftung

AAT Alber Antriebstechnik GmbH ist als Hersteller des CargoMaster nicht verantwortlich für eventuell auftretende Schäden, wenn:

- » CargoMaster unsachgemäß gehandhabt wurde.
- » Reparaturen, Montagen oder andere Arbeiten von nicht autorisierten Personen durchgeführt wurden.
- » CargoMaster nicht entsprechend der Bedienungsanleitung benutzt wurde.
- » fremde Teile angebaut bzw. mit dem CargoMaster verbunden wurden.
- » Teile des CargoMaster abmontiert wurden.
- » CargoMaster über die max. Hebeleistung hinaus belastet wurde (z.B. verzogene Achsen, Rahmen oder Handgriffe).
- » Minderjährige den CargoMaster ohne Aufsicht betreiben (ausgenommen Jugendliche ab 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet wurden).
- » CargoMaster mit ungenügender Akkuladung betrieben wurde.

8.2 Liability

The manufacturer AAT Alber Antriebstechnik GmbH, is neither liable nor responsible for potential damage of the CargoMaster in case of:

- » improper handling of the CargoMaster.
- » repairs, fittings or other works performed on the CargoMaster by unauthorized personnel.
- » operation not in accordance with the user's manual.
- » extraneous parts added or connected to the CargoMaster.
- » parts removed from the CargoMaster.
- » operation exceeding the max. lifting capacity.
- » persons under age use the CargoMaster (except for those by minor of 16 and above only under supervision).
- » operation of the CargoMaster with insufficiently charged batteries.

D

GB

Notizen:

Notes:

70

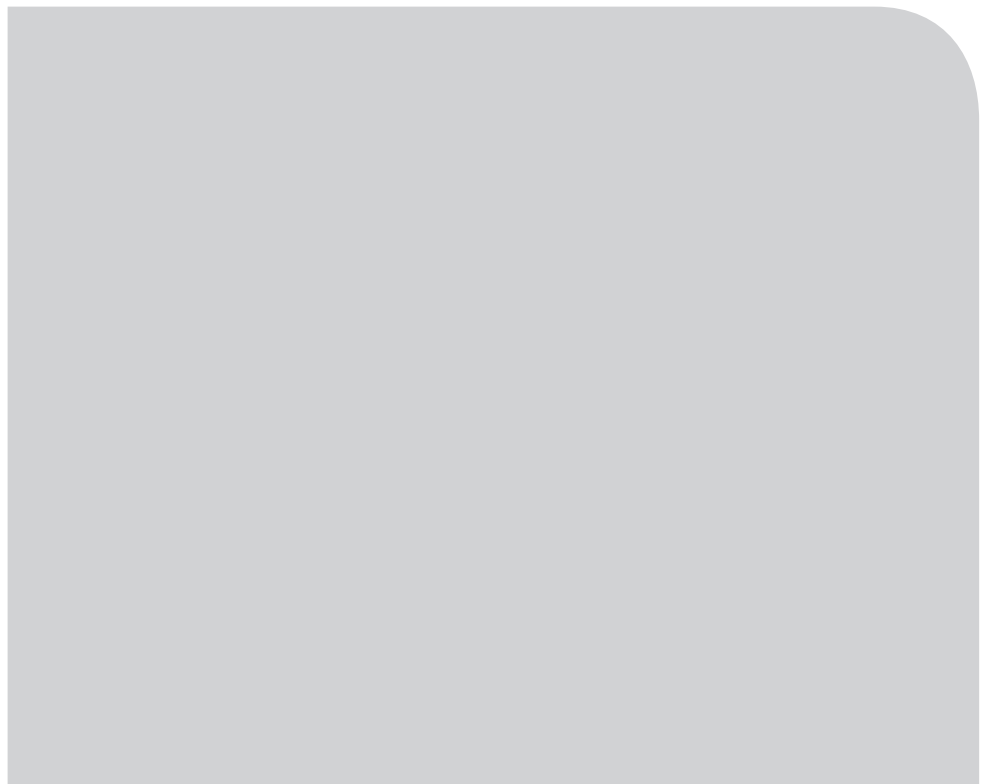
D

GB

Notizen:

Notes:

71



Ideen bewegen mehr